

Pròleg

L'any 1999, just abans d'acabar el segon mil·lenni, naixia aquesta revista, *Contributions to Science*, com una idea de la Secció de Ciències i Tecnologia, a la qual es va sumar immediatament la Secció de Ciències Biològiques, per tal de donar a conèixer i difondre arreu la ciència i la tecnologia que s'està duent a terme en els països de parla catalana, fent-ho en la *lingua franca* del món científic actual, i que se sumava a la ja reconeguda feina de l'Institut d'Estudis Catalans de publicar revistes especialitzades, llibres i tesis doctorals en català mantenint viva i saludable la nostra llengua.

En aquell ja llunyà primer número de la revista, en l'apartat «Fòrum», com a complement d'uns articles científics, jo mateix, com a responsable de la gestió dels fons de recerca del Govern de la Generalitat de Catalunya, hi vaig publicar unes idees sobre la política científica que impregnava el II Pla de Recerca, i hi afegia que, per fer un sistema sòlid de ciència i tecnologia, calia el suport i la complicitat de tota la societat. *Contributions to Science* contribueix al fet que aquest coneixement sigui més efectiu, en un món més globalitzat, i ha aconseguit que els principals grups de recerca hagin sintetitzat els seus programes de recerca més innovadors en uns articles de referència. Llegir els vuit anys de la revista permet fer-se una idea molt acurada del nivell de la ciència assolit pels nostres científics i tecnòlegs.

Aquest és un dels mèrits principals de *Contributions to Science*, que, en el seu format digital en línia, ja ha assolit en el darrer any la xifra de 37.500 consultes. L'alternança de números monogràfics amb d'altres més generals, com aquest, també dóna la possibilitat de conèixer els avenços d'algunes vertaderes xarxes i clústers que s'han anat formant a redós de línies de recerca emergents.

I, en aquest Any de la Ciència, ja només ens queda que se'n facin ressò els mitjans de comunicació de massa, però, malauradament, els seus responsables diuen que la ciència, sempre que és positiva, no interessa prou a la gent...

Foreword

In 1999, just before the end of the second millennium of the current era, *Contributions to Science* was born. The original idea to publicise and disseminate science and technology that is performed in the Catalan-speaking territories came from the Science and Technology Section of the Institute for Catalan Studies (IEC), but the Biological Sciences Section immediately joined the project. The journal is published in the current "lingua franca" of the scientific world, and it is an addition to the well-established task of the IEC to publish specialist periodicals, books and doctoral theses in Catalan, thus helping to keep the Catalan language alive and well.

Back in that, now distant, first issue of the journal, in my role as the manager of research funding for the government of Catalonia, I wrote an article in the Forum section to complement the scientific articles. In that article I gave some ideas about the science policy that was contained in the II Research Plan for Catalonia, and added that in order to build a solid system of science and technology it was necessary to have the support and commitment of the whole of society. *Contributions to Science* helps to make such knowledge more effective, in a more globalised world, and it has meant that the leading research groups have summarised their most innovative research programs in reference articles. By reading the back issues of the journal from the last 8 years you can form a very detailed idea of the level of achievement of our scientists and technologists.

This is one of the chief merits of *Contributions to Science*, which in its digital on-line format last year reached the figure of 37,500 visits. The publishing pattern of a monographic issue alternating with a more general issue, such as this current one, also provides the opportunity to get to know the advances made by certain genuine networks and clusters that have grown up around emerging lines of research.

Furthermore, during this Year of Science, it just remains for the mass media to reflect our activities. Unfortunately, however, the people in charge of the mass media seem to think that the positive aspects of science do not interest the public enough!

David Serrat

President of the Science and Technology Section, IEC